

The City Birth Trauma Scale

Échelle du Traumatisme lié à l'Accouchement

Ce questionnaire vous interroge concernant votre expérience durant la naissance de votre bébé né le plus récemment. Il s'agit de dépister de potentiels événements traumatiques durant (ou juste après) le travail et la naissance, et d'évaluer si vous éprouvez des symptômes qui sont rapportés par certaines femmes après la naissance. S'il vous plaît cochez les réponses les plus proches de votre expérience.

Quelle est la date de naissance de votre bébé ?

Durant le travail, la naissance ou juste après :		
Aviez-vous pensé que vous ou votre bébé seriez gravement blessés ?	Oui	Non
Aviez-vous pensé que vous ou votre bébé alliez mourir ?	Oui	Non

Les questions suivantes concernent des symptômes que vous pouvez avoir éprouvés. Indiquez s'il vous plaît combien de fois vous avez éprouvé les symptômes suivants durant la dernière semaine :

Symptômes en lien avec la naissance *	Pas du tout	1 fois	2-4 fois	≥ 5 fois
Souvenirs répétés et involontaires de la naissance (ou des parties de la naissance) que vous ne pouvez pas contrôler				
Mauvais rêves ou cauchemars de la naissance, ou en lien avec la naissance				
Flashbacks de la naissance et/ou reviviscence de l'expérience				
Être troublée lorsque quelque chose vous rappelle la naissance				
Être tendue ou anxieuse lorsque quelque chose vous rappelle la naissance				
Tenter d'éviter de penser au sujet de la naissance				
Tenter d'éviter les choses qui vous rappellent la naissance (p. ex., personnes, lieux, programmes télé, etc.)				
Incapable de vous rappeler des détails de la naissance				
Se blâmer ou blâmer les autres pour ce qui est arrivé durant la naissance				
Avoir des émotions négatives intenses au sujet de la naissance (p. ex., peur, colère, honte)				

* Bien que ces questions fassent référence à la naissance, beaucoup de femmes peuvent avoir des symptômes en lien avec des événements qui se sont passés juste avant ou après la naissance. Si c'est votre cas, et que les événements sont en lien avec la grossesse, la naissance ou le bébé, alors répondez en fonction de ces événements.

Symptômes ayant débuté ou qui se sont aggravés depuis la naissance	Pas du tout	1 fois	2-4 fois	≥ 5 fois
Avoir des croyances négatives sur vous-même, ou penser qu'il se passera quelque chose de terrible				
Perdre de l'intérêt pour des activités importantes pour vous auparavant				
Se sentir détachée des autres				
Incapable de ressentir des émotions positives (p. ex., joie, excitation)				
Se sentir irritable ou agressive				
Sentiment autodestructeur, ou agir imprudemment				
Se sentir tendue et à cran				
Se sentir agitée ou sursauter facilement				
Avoir du mal à vous concentrer				
Mal dormir à cause de choses non liées au rythme de sommeil du bébé				
Se sentir détachée ou comme si vous étiez dans un rêve				
Sentir que des choses sont distordues ou irréelles				

Si vous avez au moins un de ces symptômes :

Quand ces symptômes ont débuté ?	
Avant la naissance	
Dans les premiers 6 mois après la naissance	
Plus de 6 mois après la naissance	
Je n'ai pas ces symptômes	

Combien de temps vous avez ressenti ces symptômes ?	
Moins d'un mois	
1-3 mois	
Plus de 3 mois	
Je n'ai pas ces symptômes	

Ces symptômes vous causent-ils beaucoup de détresse ?	Oui	Non	Parfois
Vous empêchent-ils de réaliser vos activités habituelles (p. ex., sociales, quotidiennes) ?	Oui	Non	Parfois
Est-ce que certains de ces symptômes peuvent être dus à un médicament, une consommation d'alcool, de drogues, ou à une maladie ?	Oui	Non	Peut-être

Merci d'avoir complété ce questionnaire !

City Birth Trauma Scale © Ayers, Wright & Thornton 2018. *Frontiers in Psychiatry* 9:409

Version française adaptée avec permission.

Sandoz, Hingray, Stuijzand, Lacroix, El Hage*, & Horsch* (*joint authors), 2021. Measurement and conceptualization of maternal PTSD following childbirth: Psychometric properties of the City Birth Trauma Scale—French Version (City BiTS-F). *Psychological Trauma: Theory, Research, Practice, and Policy*. <https://doi.org/10.1037/tra0001068>